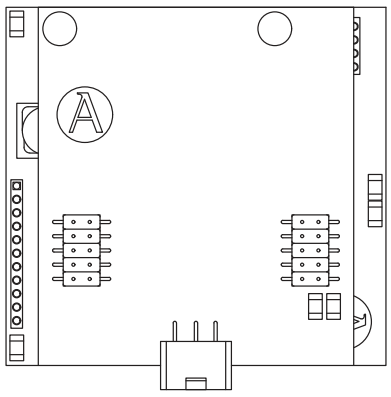
ES PASARELA DE AEROTERMIA AIRZONE-GM3

Pasarela de comunicación entre los equipos de aerotermia y los sistemas Airzone. Conexión y alimentación mediante bus de máquina de la central de control de producción Airzone (AZX6CCPGAWI). Producto desarrollado y testeado junto con el fabricante.
Funcionalidades:

- Comunicación bidireccional de los parámetros básicos de control en función de la demanda del sistema de control Airzone.
- Lectura de errores del equipo controlado.
- Lectura de temperatura ambiente del termostato, ACS e impulsión de agua.
- Imposición de la temperatura de agua de producción (ACS y temperatura de impulsión de agua) en función de la demanda.



FR PASSERELLE PAC AIR-EAU AIRZONE-GM3

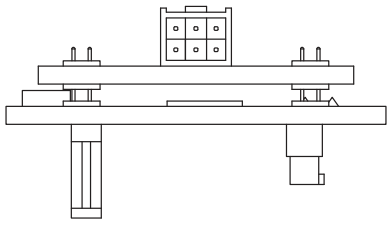
Passerelle de communication entre les unités pac air-eau et les systèmes Airzone. Connexion et alimentation par bus unité de la platine centrale de contrôle de production Airzone (AZX6CCPGAWI). Produit développé et testé avec la collaboration du fabricant.
Fonctionnalités :

- Communication bidirectionnelle des paramètres de contrôle de base en fonction de la demande émanant du système de contrôle Airzone.
- Lecture d'erreurs de l'unité contrôlée.
- Lecture de la température ambiante du thermostat, ECS et production d'eau.
- Imposition de la température de l'eau de production (ECS et température de la production d'eau) en fonction de la demande.

EN AIRZONE-GM3 AIR TO WATER HP GATEWAY

Air to water HP-Airzone communication gateway. Powered through the Air to Water unit bus of the production control board (AZX6CCPGAWI). Product developed and tested in collaboration with the manufacturer.
Functionalities:

- Two-way communication of the basic control parameters depending on the demand of the Airzone control system.
- Reading of errors of the controlled unit.
- Reading of ambient, DHW and supply water temperature.
- Imposes water production temperature (DHW and water supply temperature) based on the demand.



IT INTERFACCIA IDRONICA AIRZONE-GM3

Interfaccia di comunicazione tra le unità idronica e i sistemi Airzone. Collegamento e alimentazione mediante bus unità della centrale di controllo produzione Airzone (AZX6CCPGAWI). Prodotto sviluppato e testato insieme al costruttore.
Funzionalità:

- Comunicazione bidirezionale dei parametri basici di controllo in base alla domanda del sistema di controllo Airzone.
- Lettura degli degli errori dell'unità controllata.
- Lettura della temperatura ambiente del termostato, AQS e temperatura di mandata.
- Imposizione della temperatura dell'acqua di produzione (AQS e temperatura di mandata dell'aqua) mandata in base alla domanda.

AZX6GAWGM3

PT GATEWAY DE AEROTERMIA AIRZONE-GM3

Gateway de comunicação entre os equipamentos de aerotermia e os sistemas Airzone. Conexão e alimentação mediante barramento de máquina da central de controlo de produção Airzone (AZX6CCPGAWI). Produto desenvolvido e testado com o fabricante.
Funcionalidades:

- Comunicação bidirecional dos parâmetros básicos de controlo em função da demanda do sistema de controlo Airzone.
- Leitura de erros do equipamento controlado.
- Leitura da temperatura ambiente to termostato, AQS e temperatura da água de impulsão.
- Imposição da temperatura da água de produção (AQS e temperatura da água de impulsão) em função da demanda.

AIRZONE

FTAZX6PGM3D100

ES EN PT FR IT DE

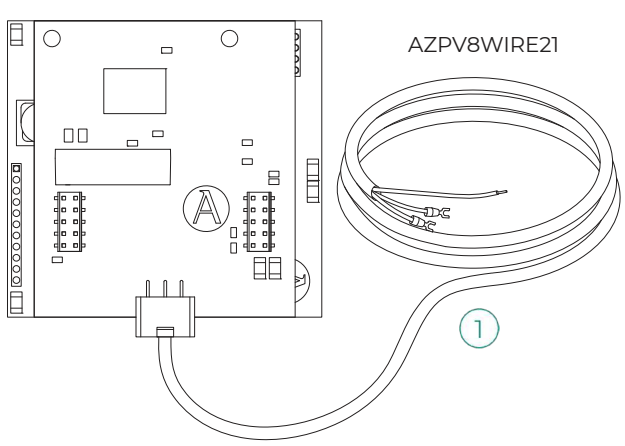
DE AEROTHERMIE-GATEWAY AIRZONE-GM3

Kommunikations-Gateway zwischen aerothermie-Geräten und den Airzone-Systemen. Anschluss und Stromversorgung über Maschinenbus der Airzone-Produktions-Steuerzentrale (AZX6CCPGAWI). Mit dem Hersteller entwickeltes und getestetes Produkt.
Funktionen:

- Bidirektionale Kommunikation der Basisparameter der Steuerung in Abhängigkeit vom Bedarf des Airzone-Steuersystems.
- Auslesen der Fehler des gesteuerten Geräts.
- Auslesen der thermostats Umgebungs-temperatur, WBW und Zufuhr.
- Je nach Anforderung wird die Produktionswassertemperatur vorgeschrieben (WBW und Wasservorlauftemperatur).

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentaçao e consumo	
Alimentación / Power supply / Alimentação	Sistema Airzone Airzone system Sistema Airzone
V max	12 Vdc
I max	30 mA
Comunicaciones / Communications / Comunicaçao	
1 Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	3 hilos / 3 wires / 3 fios
Hilos de comunicación / Communication wires Fios de comunicação	3 x 0.20 mm²
Hilos de alimentación / Power supply wires Fios de alimentação	-
Distancia máxima / Maximum distance Distância máxima	10 m
Longitud del cable / Wire length Comprimento do cabo	2.5 m
Temperaturas operativas / Operating temperaturas / Temperatura de operaçao	
Almacenaje / Storage / Armazenamento	-20 ... 70 °C
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 50 °C



(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch	
Alimentation / Alimentazione / Versorgungsart	Système Airzone Sistema Airzone Airzone system
V max	12 Vdc
I max	30 mA
Communications / Comunicazione / Verbindungen	
1 Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	3 fils / 3 fili / 3 draht
Fils de communications / Poli di comunicazione Kommunikationsleitung	3 x 0.20 mm²
Fils d'alimentation / Poli di alimentazione Versorgungsleitung	-
Distance maximale / Distanza massima Max. Abstand	10 m
Longueur du câble / Lunghezza del cavo Länge	2.5 m
Températures opératives / Temperature operative / Betriebstemperaturen	
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	-20 ... 70 °C
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 50 °C

airzonecontrol.com

Marie Curie, 21
29590 Málaga
Spain

(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO / (FR) MONTAGE ET CONNEXION/ (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

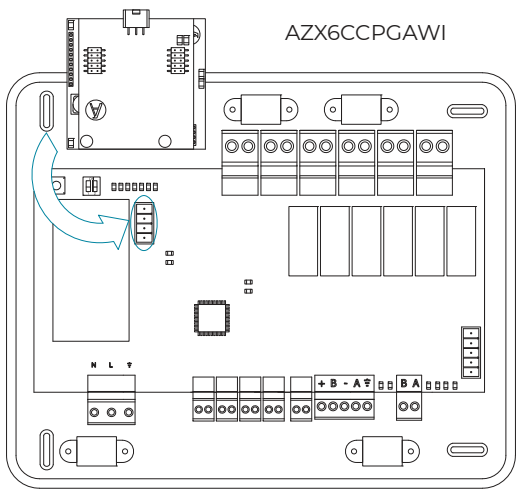
0

(ES) Ver apartado Configuración.
(EN) See Configuration section.
(PT) Consulte o secção de Configuração.
(FR) Voir la section Configuration.
(IT) Vedi sezione Configurazione.
(DE) Siehe abschnitt Konfiguration.

1

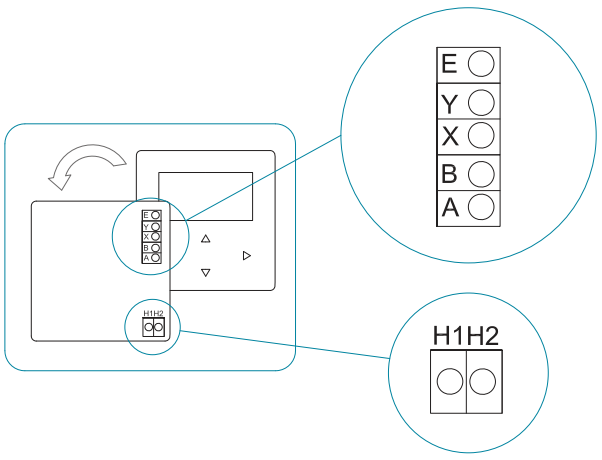


2

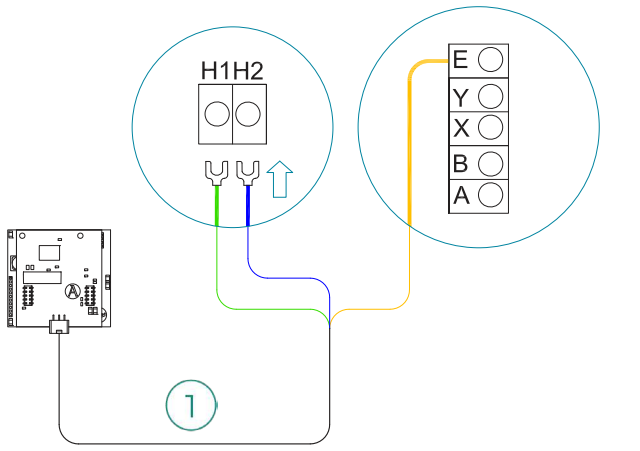


(ES) La pasarela ya puede venir conectada en el dispositivo Airzone.
(EN) The gateway may be already connected to the Airzone device.
(PT) O gateway já pode vir conectado no dispositivo Airzone.
(FR) Il est possible que la passerelle soit déjà branchée au dispositif Airzone.
(IT) Adesso l'interfaccia può essere collegata al dispositivo Airzone.
(DE) Das gelieferte Gateway kann bereits mit dem Airzone-Gerät verbunden sein.

3 **3.1**

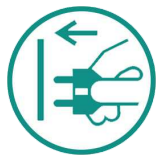


3.2



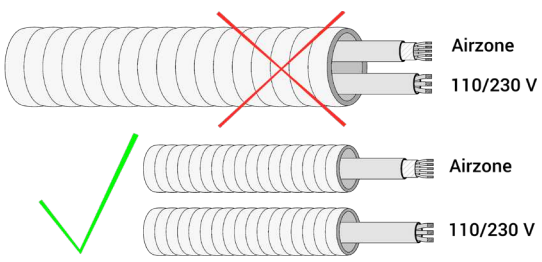
*(ES) **Importante**: Los únicos controles cableados del fabricante compatibles son el KJRH-120F/BMKO-E, KJRH-120L/BMWFNKDOU-E o KCTAQ-02.*
*(EN) **Important**: The only compatible manufacturer's wired controls are KJRH-120F/BMKO-E, KJRH-120L/BMWFNKDOU-E or KCTAQ-02.*
*(PT) **Importante**: Os únicos controlos por cabos compatíveis do fabricante são o KJRH-120F/BMKO-E, KJRH-120L/BMWFNKDOU-E ou KCTAQ-02.*
*(FR) **Attention** : Les seuls contrôles filaires du fabricant compatibles sont le KJRH-120F/BMKO-E, KJRH-120L/BMWFNKDOU-E ou KCTAQ-02..*
*(IT) **Importante**: Gli unici controlli cablati del costruttore compatibili sono il KJRH-120F/BMKO-E, KJRH-120L/BMWFNKDOU-E o KCTAQ-02.*
*(DE) **Wichtig**: Die einzigen kompatiblen kabelgebundenen Herstellergeräte sind KJRH-120F/BMKO-E, KJRH-120L/BMWFNKDOU-E oder KCTAQ-02.*

4



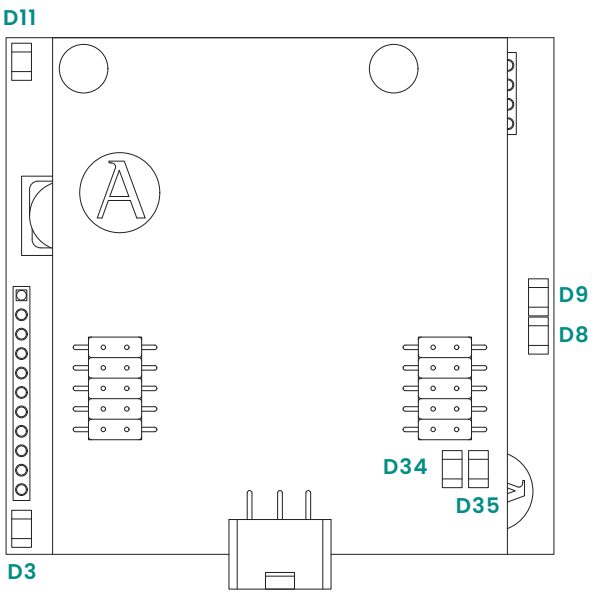
5





(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF-DIAGNOSIS (PT) AUTODIAGNÓSTICO

N°	Significado / Meaning / Significado		
D3	Actividad del micro controlador Micro controller activity Atividade do microcontrolador	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D8	Transmisión de datos hacia el sistema Airzone Data transmission to the Airzone system Transmissão de dados até o sistema Airzone	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
D9	Recepción de datos desde el sistema Airzone Data reception from the Airzone system Receção de dados do sistema Airzone	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D11	Alimentación de la pasarela Gateway power supply Alimentação do gateway	Fijo Fixed Fixo	Rojo Red Vermelho
D34	Transmisión de datos hacia la unidad interior Data transmission to the indoor unit Transmissão de dados até a unidade interior	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
D35	Recepción de datos desde la unidad interior Data reception from the indoor unit Receção de dados da unidade interior	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde



(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI (DE) SELBSTDIAGNOSE

N°	Signification / Significato / Bedeutung		
D3	Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore Funktion der Mikrosteuerung	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D8	Transmission des données au système Airzone Trasmissione dei dati verso il sistema Airzone Datenübermittlung zum Airzone-System	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
D9	Réception des données du système Airzone Ricezione dei dati dal sistema Airzone Datenempfang vom Airzone-System	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D11	Alimentation de la passerelle Alimentazione dell'interfaccia Gateway-Stromversorgung	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
D34	Transmission des données à l'unité intérieure Trasmissione dei dati verso l'unità interna Datenübermittlung zum Innengerät	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
D35	Réception des données de l'unité intérieure Ricezione dei dati dall'unità interna Datenempfang vom Innengerät	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün

(ES) CONFIGURACIÓN / (EN) CONFIGURATION / (PT) CONFIGURAÇÃO / (FR) CONFIGURATION / (IT) CONFIGURAZIONE / (DE) KONFIGURATION

ES

Partiendo de la configuración por defecto:
1. Ajuste la unidad interior como Maestro con dirección 1 accediendo al menú de instalador 17. HMI ADDRESS SET.
2. Configure la unidad para trabajar en el modo temp. de impulsión accediendo a 5. TEMP TYPE SETTING y a 6. ROOM THERMOSTAT en el menú de instalador.

EN

Starting from the default configuration:
1. Set the indoor unit as Master with address 1 by accessing installer menu 17. HMI ADDRESS SET.
2. Configure the unit to work in supply temp. mode by accessing 5. TEMP TYPE SETTING and 6. ROOM THERMOSTAT in the installer menu.

PT

A partir da configuração por padrão:
1. Defina a unidade interior como Mestre com endereço 1, acedendo ao menu de instalador 17. HMI ADDRESS SET.
2. Configure a unidade para operar no modo de temp. de impulsão, acedendo a 5. TEMP TYPE SETTING e 6. ROOM THERMOSTAT no menu do instalador.

1.

17. HMI ADDRESS SET
17.1 HMI SET = **MASTER**
17.2 HMI ADDRESS FOR BMS = **1**

2.

5. TEMP TYPE SETTING
5.1 WATER FLOW TEMP = **YES**
5.2 ROOM TEMP = **NO**
5.3 DOUBLE ZONE = **NO**
6. ROOM THERMOSTAT
6. ROOM THERMOSTAT = **NO**

FR

À partir de la configuration par défaut :
1. Réglez l'unité intérieure comme Principale avec adresse 1 en accédant au menu de l'installateur 17. HMI ADDRESS SET.
2. Configurez l'unité pour travailler en mode temp. de production souhaité en accédant à 5. TEMP TYPE SETTING et 6. ROOM THERMOSTAT dans le menu de l'installateur.

IT

Partendo dalla configurazione per default:
1. Regolare l'unità interna come Maestro con indirizzo 1, accedendo al menu dell'installatore 17. HMI ADDRESS SET.
2. Configurare l'unità per lavorare nel modo temp. di mandata accedendo a 5. TEMP TYPE SETTING e 6. ROOM THERMOSTAT nel menu dell'installatore.

DE

Ausgehend von der Standardeinstellung:
1. Stellen Sie das Innengerät als Master mit der Adresse 1 ein, indem Sie das Installateurmenü 17. HMI ADDRESS SET aufrufen.
2. Konfigurieren Sie das Gerät für den Vorlauftemperaturbetr., indem Sie im Installateurmenü 5. TEMP TYPE SETTING und 6. ROOM THERMOSTAT aufrufen.